楊傳廣在苦練中

。魏振武。（五）

故鉄人每遇一場十項比賽，情緒緊張，生活全變，比賽過後，形同大病方療，最顯著的是十磅上下體重的減少。

鐵人天天大汗多次，當然需要大量鹽分及飲食的補充，在國內及來美之前一年，均因身體缺乏鹽分，常在競賽中途，患小腿跟大腿抽筋，全身肌肉僵硬，痛急倒地。醫藥治療，僅能應付一時，不能根除，要在平素飲食，必須增加鹽量。故鐵人所進湯菜，其鹹度常人實難下嚥。我因相伴兩載，終日生活一起，食必同桌，吃鹹口味自成習慣，直至現今，每餐必須鹽瓶不離手，此種怪僻，已成友好之笑柄矣。

自本年春起，各地之邀請賽過多，三個多月不斷旅行，日常生活大爲改變。由去冬十二月底，舊金山邀請賽後，隨即應邀去紐奧林，再去加國，元月底往紐西蘭，在該地做巡迴表演賽四場。二月二十二及三十七應邀在紐約比賽兩次。三月六日又赴芝加哥出席芝加哥日報邀請賽一場。三月二十七至四月八日，應夏威夷當地僑領之約，在該地表演兩場。這一連串的邀請賽叫鐵人疲憊不堪，疏於鍛鍊，作息無法規律。這些邀請比賽中，他曾在撐竿跳高，高欄，跳高百碼，二百二十碼低欄及標鎗等項出場，除紐西蘭及夏威夷外，均係室內比賽。其成績以二月一日在紐西蘭之二百四十二尺二寸（計七三·八二公尺）之標鎗投擲爲最出色。此二百四十二尺二英寸之距離，不但是他個人畢生之傑作，也創造了我國的最新紀錄，并且刷新該國的紀錄，給紐西蘭造了一項全國新紀錄，他的撐竿除在芝加哥有一次十六英尺（四·七三公尺）尚屬可貴外，餘多在十五英尺六英寸，其餘項目大多平平。

從現在起，傳廣要聚精會神，積極調整自己生活，努力鍛鍊，他於不久，將參加美國西岸的五六個大規模的比賽，及六月廿六，廿七在山安唐尼奧的全美十項錦標賽等。照他最近生活，並且距世運開幕仍有六個月之久，爲維持其作家尼古拉斯·孟沙烈曾說，他愛上了他的打字員，果然芳齡廿六的安格麗夫絲嫁給他。

因而，精神病學家對於這麼衆多的第一流有名氣女人，選擇上了年紀的情人的解釋是不錯的：在年齡較大，而又更爲成熟的男人身上，她們發現了歷久以來要找尋的那一些安定，理由是這麼簡單，因而他們雙雙墮入愛河了（秉秀）

舊金山的中文報紙雜談（三）

黃皇甫

新聞的稿件在忙碌緊張的氣氛總算完成了；則編輯的工作繼而開始。下標題看來是一項「看來容易却艱辛」的工夫，頗費思維，才能擬定，因爲這是限於字數，寥寥幾個字，却孕含整條新聞的內容，既合邏輯，又要動目；有時勉强起了，去後復思之仍未臻佳境，故此改之又改，不特浪費時候，而且令到排字房的工友們時生怨懟，獲來不良的反應印象。其次新聞的安排，要編其次序，輯其損益，務以能刺激讀者的眼簾，吸引他們非閱讀不可，則有點像養美小姐，時而穿起游泳衣表演，時而御上晚禮服繞台，儀態萬方，春風滿面，博得觀衆萬目交投，讚賞聲與鼓掌聲雜喧不絕。所以繙譯者又等於廚師把食品分配妥善，然後着手炒煎，烹調則還要適口；編輯者則等同處理盤饌，計劃出菜，那味先嘗遞出，那味隨後端來，應在腦中有其尺度。如果出得其法，則享受者大快朵頤，津津樂道，過後再尋，否則，像西子之美已蒙上了不潔，他人已掩鼻而過，那還敢嘗其後來者嗎？即使山珍海錯，恐怕減少食慾的興味成份了。

名女人多喜嫁老夫（三）

秉秀

著名談諧泰斗差李卓別靈，已是高齡七十四歲，他的太太奧娜今年才卅八歲，尸替他年下了八個子女。奧娜下嫁差李時，不過芳齡廿二。差李說得好，年齡有距離不會妨碍一見鍾情。

英國的湯瑪斯·邱吉爾少將，五十五歲時，邂逅卅歲的女貴族伊莉莎白金賓兒，三星期後，二人即結秦晉之好。

她對別人說：「一切不成問題」。意大利肉彈蘇菲亞羅蘭與導演加路潘提，是一對好夫妻，亦是老夫嫩妻，他已五十三歲，蘇菲亞羅蘭才芳齡廿九。

丈夫比妻子大四十歲的亦不乏其人，英國一足球會主席哈利柱曼，年已六十五歲了，却贏得「一球」，因爲他的女秘書答允作他的新娘，她不過廿六歲。七月上午。

小販夫婦上當記（一）

太平山下騙子多，騙技雖是舊瓶新酒，但上當者依然有人，連在銅鑼灣區謀生，多年的一對小販夫婦，也因一時疏忽，上了一個住太厦的時髦女郎的當。

事情發生在四月廿七日上午。

新聞故事

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant

專製臘味
應有盡有
醫官監製
十足衛生
寄往全球
通行無阻
奪標牛肉干
與別不同
眞味齋臘味廠

全身病症 內外全科
不論何症 男强婦壯 生育健全
婦科雜病 胎前產後 兒童雜症
胎毒痛癢 疥癩癬瘡 癰疽瘰癧
嬰(旁广)瘤疔瘡 久年爛脚 鷄眼臭狐
花柳梅毒 發風癱瘓 腫脹頭疼
五痔五淋 太小便秘 白毛面紅
頭肚腰痛 跌打刀傷 癍痧疹粒
發藍癲狂 肺癆心病 氣血水鼓(旁月)
病症太多 不能盡錄 茶丸膏備
函到即寄 先惠二元 空囊不答
有病當理 不信自誤
錦祿埠 謝穩謹白

CHINESE HERBS
117 Lorne St., Perry Rooms, RM. 119
KAMLOOPS, B. C. CANADA

○好餐館連實業平賣

本殘館在於沙省南部。生意興旺。去年淨利九千餘元。最適合家庭式經營。現因本人有要事出埠。迫要犧牲出賣。價錢特別相宜。如租賃打長批也好。請勿失良機。

通訊處：Mr. Mah, % The Chinese Times
No. 1 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.

亞省繁盛市鎮餐館出賣

極端時代化殘館。有六十五個座位。生意暢旺。經營有十五年。店主因康健問題。迫要廉價出賣。定銀壹萬五千元。取價四萬元。請還價。生意連實業。並有三睡房華麗住宅在店後。最適合華友家庭式經營。與後列洗商。

Mrs. L. Kells, P. O. Box 174, Cochrane, Alta.

○沙省餐館生意出賣

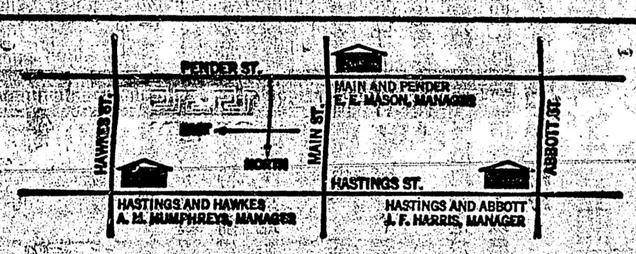
本餐館位於沙省南部。有住房。長批約。屋租相宜。如意者請來面議。或函商均由尊便。

COFFEE POT CAFE
P. O. Box 144, Rosthern, Sask.

◎哀謝

先父先夫黃週興字文彬之喪終于六月十五日在暗市蕪廣儀館出殯安葬于山景墓園辱承民治蕪湖總社黃江夏堂雲山公所及鄉親戚友惠賜厚賻花圈素車執紼隨行並蒙李榮先生勛理喪事隆情高誼惠賜芳名恕不另列謹此鳴謝並祝各位健康

孤子 黃自强泣頓
未亡人 黃畢玉蘭飲荏



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

周永職 燕梳實業有限公司
JACK W. CHOW REALTY LTD.
辦事處電話 MU 3-7601
Vancouver 4, B. C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.

代理人壽燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程

V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER

Andrew (Nick) Yip 葉榮俊 夜間電話 FA 5-1301
Yew D. Lee 李達堯 FA 1-1443
Jack W. Chow 周永職 MU 3-7601

△歡迎詢問地震保險
△貸欵購車利息六厘
△優良駕車者，享受特別折扣保險

㈠上下連組屋。地庫三睡房公寓。每月入息二百七十三元。取價式萬三千九百元。四千元現欵可成交。問葉榮俊
㈡近學校之堅固舊式屋子。自動暖氣。取價八千五百元現欵。問葉榮俊
㈢什貨店。架撐好。地位好。每日生意叁百元。問葉榮俊
㈣緬街三睡房新屋。取價壹萬式千九百元。問葉榮俊
㈤好入息商業樓宇。五組公寓及四舖位。每月入息六百元。取價五萬式千元。問葉榮俊
㈥廉價殘館。架撐好。取價式千元。問葉榮俊
㈦三睡房較小屋宇。地庫設有公寓。車間—十九街及田比街—可先交銀五千元。請還價。問李達堯
㈧洗衣館連實業及汽車在Coquitlam, B.C. 特別犧牲。廉價出售。最合單身漢或夫婦。請還價。問李達堯
㈨在最美麗之Richmond, B.C.區屋一間。取價一萬叁千九百元。叁千五百元可成交。
㈩緬街尚有一街之「士德固」屋。自動暖氣。大廚房。取價八千七百九十元。二千五百元成交。問李達堯
㈪每月一百十元生意什貨店。有居住地方。取價二千六百元。問李達堯

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

本號係雲埠實業工會會員經常有本市內外各處房屋實業，牛意新盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，僑胞有任何需要，請駕臨本號接洽。

mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability"

乾坤大補丸

每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罐十五元郵費免收。各埠函購請將銀灰轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D 連手續費收加金十元。雲哥華埠門店代理：片打街東一一二號南北參茸行。功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。主治：胃虛血弱，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET · VITA CO. 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽藥行啓

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到大帮
鮮甜獅頭魚
鮮明大蠔豉
唐山瓜菜種
唐山大肉薑
精製 腊味 燒味 牛肉干
園口生鮮四季瓜菜肉品 發行

雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到大帮
鮮蓮藕
粉葛馬蹄
本土各種鮮瓜菜 常有供應

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735

本行專辦各國鼎名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開殘館僑胞注意」常有各類盤碗玻璃杯。殘刀，叉，厨房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的雖以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險單證。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱那華斯高沙銀行。雲高華埠有支行三十五間。你服務那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾鶴林比亞街支行啓